

## В. В. Усачева

### МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ СЛАВЯНСКИХ НАЗВАНИЙ РЫБ. VI\* (семейство Cyprinidae)

#### Белоглазка *Aramis sapa* (Pall.)

belavočka блр. белавочка (Жуков РБ 277).

beloglazaja plotva см. plotva

beloglazka рус. белоглáзка (ССРЛЯ), белоглазка (Астрахань — Зол., р. Кама — Меньш. 399); укр. білоглазка (Закарпатье — М. и К. 123); ср. англ. White-eyed bream то же (Л. и Г. 129).

belook рус. белобóк (юж. — Даль<sup>2</sup> I, с. 152 и сл.: под бéлый; юж., днестр. — СРНГ), белоок (Бендеры — Зол); укр. білобóк (Жел., Гринченко), білоок (Зап. Украина — Писк. МЧС; р. Днестр — М. и К. 123: «м. н.»).

bogol словац. bogol (Ferianc 55), bogol' (Забодрожье — Ferianc 55: «vzniklo z mad'. bagoly-sova, utvoreného podl'a zvláštného tupého nosa a vel'kých očí týchto rýb, ponášajúcich sa hlavou na hlavu sovy»); ср. венг. bagoly keszeg то же (Влад. 72).

bol'seglazka рус. большеглázка (н. т. р. Вятка — Лукаш 68).

ca(o)ра см. sopa

cejn perlet'ovy чеш. cejn perlet'ovy (Dyk 257; Mahen 1927, 65: «венгерские рыбаки называют его совий глаз за большие глаза; в чеш. яз. ему бы больше подошло название bělookého cejna»).

crnooka с.-хорв. crnooka (RJA), crnooka (рр. Дунай, Сава; Земун — Hirtz: «Wörtlich Schwarzauge»); словен. črnobka (SSKJ).

crnooka deverika см. dever

crnovka с.-хорв. crnovka (Hirtz).

črnooka см. crnooka

dever укр. дeвер (Закарпат. обл. — Влад. 72, М. и К. 123); с.-хорв. crnooka deverika (реки Черноморск. бассейна в Боснии и Герцеговине — Vuković 77).

dverci укр. dwerci (р. Днестр около Нижнева — Barta RD 60; р. Днестр от Галича до Побережья — Now. 59).

gladuxha рус. гладуха (Грац. 149).

glaz рус. глаз (Юрьевец — Зол.; оренб. — Л. и Г. 129); рус. глазáч (верх. и ср. т. р. Волга — Клыков), глазач (р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 59; волхов., камск. — Герд и др. 31; Углич, Рыбинск — Зол.; Углич, Рыбинск,

\* Начало см.: «Этимология 1971», «Этимология 1973», «Этимология 1974», «Этимология 1976», «Этимология 1977». Список сокращений помещен в 1-ом из указанных ежегодников.

Молога — Кес. 1870, 258 и сл.: «предлагаю удержать в систематике название *глазач* как самое характерное и в то же время благозвучное»; р. Сура — Варп. РС 9; бывш. Казан. губ. — Саб. 546; бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 78; р. Свияга — Рузский 54; р. Меша п. п. р. Кама, р. Шешма л. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 61, 63; бывш. Пензен. губ. — Магн. 20; Каспий — Кузн. ОРР 17), *лещ-глазач* (Кес. 1870, 258: «и. т.»);

· рус. *глазок* (Юрьевец — Зол.);

рус. *глазуха* (костр. — СРНГ), *глазуха* (Кинешма — Зол.);

рус. *глазунья* (костр., астрах. — СРНГ), *глазунья* (Плёс на р. Волга и Астрахань — Зол.).

glazač см. glaz

glazok см. glaz

glazuxha см. glaz

glazun'ja см. glaz

goluxa рус. *голуха* (Грац. 149).

jurovec рус. *юровец* (Л. и Г. 129).

kara-kuz' рус. *кара-кузь* (р. Сыр-Дарья и Арал. море — Берг 784: «дословно — ‘черный глаз’, аральская белоглазка *Abramis sapa bergi natio aralensis Tjapkin*»); ср. казах., каракалп. *кара-кузь* то же (Берг 784).

kleperes рус. *клепец* (р. Волхов — Клыков; Азов. побережье — Кузн. ПАБ 102), *клепец* (волхов., днепр., днестр., донск., черномор. — Герд и др. 31; в. т. р. Днепр — Домр. 150; юж. Россия — Зол.; р. Дон — Берг 780; черномор. — Даль<sup>2</sup> II, с. 124: под *克莱пъ*); укр. *клепець* (Сухолужье Лиман. р-на — Берлізов 46), *клепець* (Гринченко; р. Днепр — Ш. и Т. 77; н. т. р. Припять — Ляш. 57; М. и К. 123: «и. т.»), *克莱пець* (ср. т. р. Днепр — Белінг 1928, 85); блр. *клепец* (бывш. Могилев. губ. — Демб. II, 551), *克莱пец* (рр. Днепр и его притоки Сож, Припять в пределах бывш. Минск. губ. — Сулк. 84); польск. *klepiec* (SW, Majew. II, 3; Wał. 59: «белоглазка встречается только в реках басс. Черного моря»; Ślawski II, стр. 209: под *klepienie*: «польск. *klepiec* известно только с XIX в., заимствовано из укр. диал. *клепέць*»); ср. рус. *клепец* ‘рыба из рода лещей’ (азов., волж., моск., юж., перм., новг. — СРНГ); рус. *клепчик* (юж. Россия — Саб. 546); укр. *клепчик* (Ш. и Т. 77).

klepčík см. klepces

klevca рус. *клевца* (донск. — СРНГ); укр. *клевца* (р. Дон — Ш. и Т. 77).

klevčík см. klevec

klevec рус. *клевец* (донск. — СРНГ), *клевец* (р. Дон — Зол.; берег Черного моря — Кузн. ОРР 17); укр. *клевец* (р. Дон — Ш. и Т. 77);

рус., укр. *клевчик* (р. Дон — Кес. 1877, 262).

kl'uka польск. *kluka* (Wał. PFiz. 292).

- kosak рус. *cosac* (липоване в Добрудже — Antipa 148); сп. рум.  
     *cosac cu botul turtit, cosac corcit cu Batcă* (Antipa 148).
- kosat болг. немски *косат* (р. Дунай — Дрен. 103).
- kos'ačok укр. *косячок* (р. Дунай — М. и К. 123).
- kosoj ud'obok см. id'obok
- laskuša рус. *ласкуша, ласкушка* (басс. р. Вятка от г. Вятка до р. Летка — Дрягин РБВ 126, 128: «иногда»).
- laskuška см. laskuša
- leskovka блр. *лέску́ка* (Рубель Столин. р-на Брест. обл. — Крыв. 202).
- !lešč рус. *лещ* (р. Свияга — Рузский 54); укр. *łeszcz* (р. Днестр от Галича до Побережья — Barta RD 60);  
     рус. *подлещик* (бывш. Перм. губ. — Хлебн. 36; реки Урала — Цех. 140: «м. н., неправильно»; р. Кама — Меньш. 399; басс. р. Урал — Навозов 270).
- lobac̄ рус. *lobac̄* (р. Самара — Зол.);  
     рус. *лобан* (р. Самара — Саб. 546).
- loban см. lobac̄
- lopyr' рус. *лопы́рь* ‘молодая белоглазка’ (н. т. р. Вятка — Лукаш 68).
- loskat' рус. *лоскать* (р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 128).
- lupar' блр. *лупарь* (р. Ипуть л. п. р. Сож — Жуков РБ 277).
- nemski kosat см. kosat
- okača с.-хорв. *okača* (р. Сава, Врбас — Hirtz).
- paltuxa рус. *палтуха* (рр. Кама, Уфа, Белая — Ревн. 217);  
     рус. *палтушка* (реки Урала — Цех. 140); сп. рус. *палтұ-шқа* ‘речная рыба, сходная с лещом, но меньших размеров и менее плоская’ (Соликам. р-н Перм. обл. — Соликам. словарь: «уменьш.-ласк. к *палтұха*: палтушка кака-та тоненькая рыбка, у иё белые глаза»).
- paltuška см. paltuxa
- plecak словац. *plecáky bílé s bílýma očima* (Mahen 1927, 65).
- pleskač словац. *pleskáč tuponosý* (VRSS, Dyk 257: «и. т.»), *plies-kač perlet'ovy* (Ferianc 55).
- pletnik словац. *pletníky bílé s bílýma očima* (Mahen 1927, 65).
- !plotva рус. *белоглазая плотва* (Выш. Волочок — Зол., Кес. 1870, 258).
- !podleščik см. !lešč
- podsopok см. sopa
- polusopok см. sopa
- pučeglagz рус. *пучеглаз* (Орел, Калач — Кес. 1877, 262; юж. Россия — Саб. 546: «редко»); укр. *пучеглаз* (р. Днепр — Саб. 546);  
     рус. *пучеглазик* (юж. — Даль<sup>2</sup> III, с. 538: под *пукъ*), *пучеглазик* (Новочеркасск — Зол.); укр. *пучеглазик* (Ш. и Т. 77; р. Днепр — Кес. 1870, 258).
- pučeglazik см. pučeglagz
- ryba široka словац. *široká ryba* (Ferianc 55).

!губец рус. *рыбец* 'подвид южнокаспийская белоглазка Abramis sapa bergi Belyaeff' (Азербайджан — Берг 783: «неправильно»).  
сара см. сора

!sinec рус. *синец* (Осташков, Тверь, Кимры, р. Волга от Ниж. Новгорода до Астрахани — Кес. 1870, 258; пр. Ока, Кама — Зол., р. Волга в пределах бывш. Казан. и Нижегород. губ. — Варп. ИФКГ 33 и сл., Варп. РНГ 27; р. Урал и ее басс. — Навозов 270), *sinez* (Казань — Pall. ZRA 328);

рус. *синъга* (Осташков, Тверь, Кимры, р. Волга от Ниж. Новгорода до Астрахани — Кес. 1870, 258);

рус. *синюха* (в. т. р. Волга и Волга от Ниж. Новгорода до Астрахани — Кес. 1870, 258).

sin'ga см. !sinec

sin'уха см. !sinec

сора рус. *caná* (н. т. р. Волхов; Крестцы Новг. обл. — Герд ДД; Кострома, бывш. Казан. губ., Астрахань — Саб. 546; н. т. р. Вятка — Лукаш 68), *cana* (бывш. Твер. губ., пр. Ока, Кама — Зол., р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 73; пр. Кама, Уфа, Белая — Ревн. 217), *coná* (Кострома и др. места на р. Волга — Саб. 546; урал. — Карпов 69; н. т. р. Вятка — Лукаш 68), *copa* (р. Шексна — Герд ДД; Приильменье — Домр. и Правд. 190: «более распространенное название, чем *клепец*»; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 27: «реже, чем *синец*»; бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 44; р. Шешма л. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 63; Кушум — Михеева КД; пр. Уфа, Кама, Белая — Ревн. 217; р. Летка л. п. р. Вятка — Дрягин РЛ 5; р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 128; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 16), *ssора* (р. Волга — Pall. ZRA 328), *çaná* (н. т. р. Вятка — Лукаш 68), *çopá* (в. т. р. Днепр — Домр. 150), *tora* (липоване в Добрудже — Antipa 148); блр. *copa* (Крыв. 202: «и. т.»);польск. *sapa* (SW: «от греч. \*sápa», SDog, Now. 8: «и. т.»);ср.др.-рус. *сопа* 'вид рыбы' (Срезневский), *coná* 'костлявая рыба вроде селедки' (Ладога — СРНГ), нем. *Zoppe*, *Zobel*, *Sape* 'белоглазка', *Zope* 'синец', венг. *szápa keszeg* 'белоглазка' (Bauch 116);

рус. *сопынка*, *сопына* (р. Волхов, оз. Ильмень — Л. и Г. 129);

рус. *сопнák* (р. Волхов, оз. Ильмень — Л. и Г. 129);

рус. *подсопки* мн. ч. 'мелкая белоглазка' (Приильменье — Домр. и Правд. 190);

рус. *полусбопок* 'мелкая белоглазка' (р. Волхов, оз. Ильмень — Л. и Г. 129)

sopin(k)a см. сора

sopn'ak см. сора

suxorebrica рус. *сухоребрица* (Тверь — Зол.).

šamatra рус. *шаматра* (Белоозеро — Зол., Дан. 6, 22).

široka ryba см. ryba široka  
 talovirka рус. таловирка (Таганрог — Зол.).  
 tarabarka рус. тарабарка (р. Шексна — Зол.).  
 taran' рус. тарань (н. т. р. Волга до Самары — Зол.; Азербайджан — Берг 783: «южнокасп. белоглазка; неправильно»; Астрахань — Кес. 1877, 262: «белоглазка вместе с другими рыбами»);  
     рус. тарашка (Азербайджан — Берг 783: «южнокасп. белоглазка; неправильно»).  
 taraška см. taran'  
 troščad' рус. трощадъ (Ярославль — Зол.);ср. рус. трéщедъ 'название рыбы' (яросл. — Гол. и Коп. 128).  
 ud'obok рус. косой удёбок (ст. Романовская — Зол.).

### Синец Abramis ballerus L.

belavica с.-хорв. *bjelavica* (Земун — Hirtz), *beovica* (RJA : «-e в восточных говорах; образовано от прилагательного *bio*, *bijela*»), бёовица (PCXKHJ);  
     словац. *belica* (Dyk 1946, 231; Турац — Ferianc 55);  
     словац. *belička* (Турац — Ferianc 55);  
     с.-хорв. бёлка, бёјелка (PCXKHJ: покр. бјёлка); болг. бёлка (Зап. Болгария — Маринов 1894, 222);  
     словац. *beluha* (Приевидза — Ferianc 55).

belica см. belavica  
 bel(ič)ka см. belavica  
 beluha см. belavica  
 beovica см. belavica  
 bijelka см. belavica

bleja блр. лещ-блея (р. Зап. Двина — Сап. 222); польск. *bleja* (SWil, SW, бывш. Радом. губ. — Majew. II, 3; Wał. BW 553: «книжное название»), *leszcz bleia* (Jar. 69); ср. нем. *Blei(h)e* то же (SW);  
     польск. *blejak*, *blejek* (Majew. II, 3, Wał. BW 553: «книжное название»);  
     польск. *blik* (SW : «употребляется редко»); ср. нем. *Blick* то же (SW).

blejak см. bleja  
 blejek см. bleja  
 blik см. bleja  
 cejn siny чеш. *cejn siný* (Frič 22: «и. т.»).  
 copa см. !sopa

čakara с.-хорв. *čakara* (Hirtz).

černokrylka рус. чернокрылка (н. т. р. Вятка — Лукаш 69).  
 čil kosat см. kosat  
 gladuška рус. гладушка (р. Волхов, Нов. Ладога — СРНГ, Зол.).  
 goluxa рус. голуха (р. Волхов, Нов. Ладога, бывш. С.-Петербург. губ. — СРНГ), голуха (р. Волхов — Зол., Домр. и Правд. 197).

guščera польск. *guszcza* (Majew. II, 3), *gusczora* (SW: «gwar.», Wał. 58); ср. нем. *Güster* то же.

guščora см. guščera

istinski kosat см. kosat

kesega с.-хорв. *kècaga* (Карашица и Вучица близ Петриянаца — PCXKHJ: «покр.»), *kèsega*, род. пад. мн. ч. *kècègă* (Карло-вац — PCXKHJ), *kesega* (Босния и Герцеговина — Vuković 78), ~ *kòsalja* (Липовац, Босут, Спачва — Hirtz), ~ *špicaljka* (Богиняк — Hirtz), *kèsekа* (PCXKHJ: «покр.»); ср. венг. *keszeg* 'лещ';

с.-хорв. *kèsegica*, *kèsežica*, *kèsežica* (PCXKHJ: «дем. и хип. од *kesega*»), *kèsežica* (RJA: «dem.»).

kesega kosal'a см. kesega

kesega špical'ka см. kesega

keseg(ž)ica см. kesega

keseka см. kesega

kl'apka см. klepka

kleba с.-хорв. *kleba* (Долина на р. Сава — Hirtz), *kléba* (PCXKHJ); с.-хорв. *klebica* (през Босанска Градишку — Hirtz: «дем. od *kleba*; ime *kleba* potječe od togo, što *klebica* naliči na kakvu kusturu, koju tamo u Dolini zovu *kleba*»), *klèbiča* (Босанска Градишку — PCXKHJ: «дем. и хип. од *клеба*»).

klebica см. kleba

klepec рус. *клепец* (донск. — Миртов); блр. *клепец* (Жуков РБ 282: «в тех местах, где не различают синца и белоглазку; местное население Зап. Двины, Немана и Зап. Буга синца не знает»).

klepka польск. *klapka*, *klepka* (р. Висла от Освенцима до Неполомице — Now. 21).

klevec рус. *клевец* (донск. — СРНГ).

kosak рус. *cosac* (липоване в Добрудже — Antipa 146); болг. *ко-сák* (Геров); ср. болг. *косák* 'род речной рыбы' (Дювернуа),

рум. *cosac* 'синец' (Antipa 146: «и. т.»), рум. диал. *cosacul nemet*, *cosacul caraghios*, *cosăciuă*, греч. *cosac* (Antipa 146);

с.-хорв. *kosalj* (Hirtz), *кòсàль* (PCXKHJ); словен. *kosalj* (Ferianc 56);

с.-хорв. *kosarka* (Морович, Босут, Студва — Hirtz).

kosal' см. kosak

kosarka см. kosak

kosat болг. *косáт* (Геров; Тутракан — Вакар. 54), *истински косат* (Моров 59: «и. т.»), *същи* ~ (Дрен. 104: «и. т.»), *чил* ~ Моров 59, Дрен. 104: «и. т.»), *kosát* (р. Дунай — Wak. 49); ср. болг. *косáт* 'род речной рыбы' (Дювернуа), *кусáт* 'блатна костелива риба' (Енина в Казанлыкской долине — Китипов); болг. *косатец* 'маленький синец' (БТР).

kosatec см. kosat

kosuxa рус. *косúха* (н. т. р. Вятка — Лукаш 69).

kos'ak рус. *косák* (дельта р. Дунай — Гриценко 1970, 25).

- krivoхвостыj sinec см. sinec  
 leskavka блр. лéскаўка (Рубель Столин. р-на Брест. обл. — Крыв. 202).  
 !lešč рус. леиц (басс. р. Свияга — Рузский 54), волжский ~ (р. Мал. Кокшага л. п. р. Волга, Царевококшайск — Варп. ИФМК 8);  
 рус. подлещик (рр. Казанка, Мал. Черемшан — п. п. р. Бол. Черемшан — Варп. ИФКГ 58, 59; басс. р. Свияга — Рузский 54; р. Сура — Варп. РС 9; реки Урала — Ревн. 217: «смешивается с белоглазкой и лещом»).
- lešč-bleja см. bleja  
 lešč-sinec см. sin'ak  
 lopatka укр. лопатка (Лемковщина — Врх. 250; Ш. и Т. 77).  
 loskot рус. лоскот 'мелкий синец' (р. Ока — Варп. РНГ 47).  
 paltuxa рус. палтуха (реки Урала — Цех. 141: «м. н., неправильно, смешивается с белоглазкой и молодым лещом; редкая для уральских рек рыба»), полтуха (басс. р. Кама — Ревн. 217).  
 parik рус. парик (Сямозеро близ Онежского озера — Берг 785).  
 pest словац. piešt dlhoplútvy (Ferianc 55).  
 pleskač словац. pleskáč síný (Dyk 258: «и.т.»), ~ sivý (SSJ), plieskač dlhoplútvy (Ferianc 55);  
 словац. pleskáčik (SSJ: «zdrob.»).  
 pleskač dlhoplutvy см. pleskač  
 pleskač siny см. pleskač  
 pleskač sivy см. pleskač  
 pleskačik см. pleskač  
 plotka suxorebra укр. плóтка сухобрéбра (Листвин на сев. Житомир. обл. — Никончук КД).  
 pl'uš рус. плюш (н. т. р. Вятка — Лукаш 69).  
 !podleščík см. !lešč  
 pučeglagaz рус. пучеглаз (р. Ока и ее притоки — Тарачк. 10: «редкая рыба»);  
 рус. пучеглазик (донск. — Миртов).  
 pučeglazik см. pučeglaz  
 rozp'orпольск. rozpiór (Klucze 97: «и. т.»; Августов — Wał. 58: «сообщение из Августова, возможно, не является точным, но название это весьма бы подошло для синца»).  
 ryba словац. stribéerna ryba (Бановцы над Ондавой — Ferianc 55), strieblistá ryba (Ferianc 55).  
 sapa см. !sopa  
 sen'avka см. sin'ak  
 se(i)n'ga см. sin'ak  
 sin'ak рус. синáк (н. т. р. Вятка — Лукаш 69);  
 рус. синáва (р. Ветлуга л. п. р. Волга — Варп. РНГ 30);  
 укр. синáва (Жел.);  
 рус. сеня́вка (донск. — Миртов), сеня́вка (Майкоп — РФВ 1912, 4); укр. синáвка, синáвочка (Жел.); спр. мар. синавка то же (Ревн. 217);

рус. *синчик* (р. Волга в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 33, 44; р. Меша п. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 61; р. Сура — Зол.), *синьчик* (басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 72);

рус. *синец* (донск. — Миртов; н. т. р. Вятка — Лукаш 69; «м. н.»; урал. — Карпов 67), *синец* (Даль<sup>2</sup> IV, 186: под *синий*; урал. — СРНГ; Кострома и Плес — Кес. 1870, 257; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 27: «употребляется реже, чем название *сопа*»; р. Ока — Варп. РНГ 47; бывш. Казан. губ. — Саб. 542; пр. Казанка, Мал. Черемшан — п. п. р. Бол. Черемшан, р. Шешма л. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 58, 59, 63; басс. р. Свияга — Рузский 54: «редкое название»; Кушум — Михеева КД), ~ *кристохвостый* (Никополь — Саб. 542), *синцы* мн. ч. (Псков.-Чуд. оз. — РЧП 72), *sinetz* (казаки — Pall. ZRA 327); укр. *синець* (Жел., Гринченко; ниж. Поднестровье — Берлизов 71), *синець* (М. и К. 124: «и. т.»); блр. *сінец* (Жуков РБ 282), *лещ-сінец* (Аўчын. 191: «и. т.»);польск. *siniec* (SW: «od sini»; Staff 161: «и. т.»); ср. рус. *синец* ‘мелкая рыбка’ (псков., оstash. — Доп. к Опыту, СРНГ: «собир.»);

рус. *сеньга* (донск. — Миртов), *сеньга* (р. Дон — Филонов 21), *сеньга* (псков. — Даль<sup>2</sup> IV, с. 186: под *синий*; донск. — Миртов), *сеньга* (р. Ока и ее притоки в пределах бывш. Орлов. губ. — Тарачк. 10: «редкая рыба»; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 72; бывш. Саратов. губ. — РФВ 1911, 66; побережье Черного моря — Кузн. ОРР 17; побережье Азов. моря — Кузн. ПАБ 50; реки Урала — Ревн. 217), *singa* (р. Дон — Güld. I, 90), *singha* (казаки — Pall. ZRA 327), *sin'ga* и *sen'ga* (оз. Ильмень, р. Волхов, Ладога, Онега — L'Hermitte 77: «сеньга ‘плотва’ — финноугорск. происхождения, а *сеньга* — собств. русское, от корня *син-* со значением ‘лещ голубоватого цвета’»); укр. *сіньга* (Жел.), *сіньга* (Ш. и Т. 77), *сіньга* (басс. р. Днепр — Емел. 25; русин. — Мајew. II, 3); блр. *сіньга* (р. Припять — Жуков РБ 282);

рус. *синюха* (реки Урала — Ревн. 217);

рус. *синьгуша* (Льгов. р-н Курск. обл. — Л. и Г. 124);

рус. *синьгушка* (р. Сейм близ Рыльска — Л. и Г. 124);

рус. *синюга* (юж. Россия — Зол); укр. *синюга* (Жел.); ср. рус. *синюшка* ‘мелюзга, мелочь’ (псков., оstash. — Доп. к Опыту), болг. *синушка* ‘название рыбы’ (р. Луда Камчия; Аспарухово — АБС), лтш. *sinčiks* ‘синец’ (Лаумане 1973, 219 и сл.: «изредка употребляется в специальной литературе; заимствовано из славянских языков»).

*sin'av(oč)(k)a* см. *sin'ak*

*sinčik* см. *sin'ak*

*sinec* см. *sin'ak*

*sinexvost'* рус. *сине-хвость* (н. т. р. Вятка — Лукаш 69).

*sined'* рус. *сайнедъ* (н. т. р. Вятка — Лукаш 69).

- sin'guš(k)a см. sinec  
 sint'apa рус. синтяна́ (р. Сура — Варп. РС 9: «редкое название»),  
     sintepa (рр. Сура и Волга — Pall. ZRA 327).  
 sin'ux(g)a см. sin'ak  
 sob'e rybaпольск. sobie ryba (SW: «gwar.»; Варшава — Wał. BW 538: «очень редкая рыба»).  
 !sopa рус. cána (Даль<sup>2</sup>), caná (р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 58; р. Волга; Астрахань — Клыков), cana (р. Сура около Пензы — Паллас I, 117; н. т. р. Волга — Саб. 542), cóna (ССРЛЯ: «обл.»), coná (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ; оз. Ильмень, Белоозеро, р. Волга — Берг 785; от Выш. Волочки до Ржева — Зол.; р. Волга в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 33, 44; Вятка — Дрягин РВВ 128: «принимается за белоглазку»; Каспий — Кузн. ОРР 17), topa (липоване в Добрудже — Antipa 146); в.-луж. sapo (Pfuhl); чеш. sapa (Majew. II, 3);  
     рус. сопач (бывш. Саратов. губ. — Зол.);  
     рус. сопина (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ: «единич.»);  
     рус. сопинка (р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 58);  
     рус. сопка (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ: «уменыш.»);  
     рус. сопняк (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ: «собир.»).  
 sopač см. !sopa  
 sopin(k)a см. !sopa  
 sopka см. !sopa  
 sopn'ak см. !sopa  
 striberna ryba, streblista ~ см. ryba  
 suxorebra plotka см. plotka suxorebra  
 sъsti kosat см. kosat  
 šil'ar с.-хорв. šiljar (Босанска Костайница — Hirtz);  
     с.-хорв. šiljarić (Костайница — Hirtz);  
     с.-хорв. šiljić (Долина на р. Сава, Босанска Градишка — Hirtz).  
 šil'arić см. šil'ar  
 šilić см. šil'ar  
 širman рус. ширман ‘синец средних размеров’ (р. Ока — Варп. РНГ 47);  
     рус. ширманчик (бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 33).  
 širmančik см. širman  
 špical'ka см. špice  
 špica(e)rkа см. špice  
 špice с.-хорв. špicaljka (Жупания на р. Сава — Hirtz);  
     с.-хорв. špicar (Осиец — Hirtz), špicer (Осиец, Валшово — Hirtz);  
     с.-хорв. špicara, špicera (р. Драва близ Осиека — Hirtz);  
     с.-хорв. špicerkа (Дубановачка Бара — Hirtz); спр. нем. Spitzer, Spitzpleinzen то же (Hirtz).  
 špicerka см. špice

*taran'* рус. *тарань* (Астрахань — Кес. 1877, 261: «синец вместе с другими сродными рыбами»).  
volžskij lešč см. !lešč

### Густера *Blicca bjoerkna* L.

androga с.-хорв. *āndroga* (PCХКН); словен. *andróga* (SSKJ).  
babka болг. *бáбка* (Тутракан — Вакар. 52), *бабка* (р. Дунай от г. Видин до г. Силистра — Дрен. 100), *bápká* (Wak. 49);  
*baboška* рус. *бабошка*, *бабошечка* (с. Казашко близ г. Варна — Романска 378).

*babošečka* см. *baboška*

belica болг. *белица* (Дрен. 100; Варненско — Романска 378);  
болг. *беличка* (Варненско — Романска 378).

*belička* см. *belica*

*berebejka* см. *bereb'or*

*bereb'or* рус. *беребéйка* (яросл. — Копор. 86, Мельниченко);  
рус. *беребёёр* (псков. — СРНГ; Шартова, Изменка, Межа на Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС; Кулье Печор. р-на, Подолешье, Чудская Рудница Гдов. р-на Псков. обл., Желачек ЭССР — ПОС);

рус. *береберá* (Псков — СРНГ, Кес. 1864, 99);

рус. *беребéрка* (псков. — ПОС; твер. — Даль<sup>2</sup>), *беребёрка* (Моложба Печор. р-на, Афанасово Гдов. р-на Псков. обл. — ПОС), *береберка* (Псков. оз. — Вас. 1882, 312);

рус. *беребёроchка* (псков. — ПОС), *бирибёроchка* (Моложба Печор. р-на Псков. обл. — ПОС: «уменьш.-ласк.»);

рус. *беребрá* (Псков — СРНГ, Саб. 549; Шартова, Изменка, Межа на Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС; твер. — Даль<sup>2</sup>), *биребра* (Псков — Саб. 549); ср. рус. *беребрá* 'рыба, похожая на леща, только значительно меньшее последнего' (псков. — СРНГ);

рус. *беребрýна*, *берябрýна* (псков. — ПОС);

рус. *беребрýnka* (псков. — СРНГ, ПОС; Шартова, Изменка, Межа на Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС);

рус. *берёbryška* (Каменная Стражка Гдов. р-на Псков. обл. — ПОС), *беребrýška* (псков. — СРНГ; Шартова, Изменка, Межа на Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС).

*bereb'or(oč)ka* см. *bereb'or*

*berebr(in)k(a)* см. *bereb'or*

*berebr'(r)uška* см. *bereb'or*

*berežník* рус. *бережник* (влад. — СРНГ; Саб. 549 и сл.: «так как держится у самых берегов, ср. франц. la Bordeliére»).

*beržela* блр. *бержела* (оз. Бершансское в бывш. Гроднен. губ. — Зограф 98), *бжела* (бывш. Гроднен. губ. — Зол.); польск. *бержела*, *бжела* (Саб. 549); ср. лит. *bièrželė* то же (оз. Дуб, Ильгис, Лот, р. Неман близ Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6).

*birib'oročka* см. *bereb'or*

*bl'azgur* польск. *blazgur* (Возники Серадзке Лодзин. воев. — MSGP).

bleja польск. *bleja* (Wał. BW 535: «название книжное и областное, заимствовано из нем. яз.»);

польск. *blejak* (Wał. BW 535);

польск. *blik* (Majew. II, 3: «взято у Жончинского»).

Ср. прусск. *Blei* ‘густера’ (Benecke 123), нем. *Blei* ‘лещ’ (Bauch 112).

*blejak* см. *bleja*

*blik* см. *bleja*

*blyskanka* укр. *блісканка* (Ш. и Т. 80);

укр. *бліскавка* (Гринченко), *bliskawka* (Самбор — Majew. II, 3), *liskawka* (Majew. II, 3); ср. укр. *бліскавка* ‘рыба, выбрасывающаяся часто на поверхность воды’ (Гринченко).

*blyskavka* см. *blyskanka*

*bokvica* польск. *bokwica* (Majew. II, 3).

*bystera* рус. *бистера* (р. Кудьма п. п. р. Волга — Варп. РНГ 44),

*быстера* (р. Ветлуга л. п. р. Волга — Варп. РНГ 30), *быстера* (р. Нарва — Вен. 80; р. Кудьма п. п. р. Волга — Варп. РНГ 44;

реки Урала — Ревн. 217), *быстера* (р. Нарва — Зол., Берг 763). *cejn* чеш. *cejn* (Frič 19: «ид.»), ~ *malý* (Frič 24, Dyk 1946, 233: «и. т.»);

чеш. *cejnek* (SSJČ, Machek<sup>2</sup> стр. 82: под *cejn*; zdrob.), ~ *malý* (SSJČ, Dyk 252: «новый и. т., принятый в 1951 г.»).

*cejnek* см. *cejn*

*čikleja* рус. *чиклея* (р. Исеть л. п. р. Тобол — Саб. 549).

*dlešťák* см. *lešč*

*gaſ'ory* польск. *gaſiory* мн. ч. (мазур. — Majew. II, 3).

*gister* см. *guster*

*gorbył'* рус. *горбыль* (Ахтуба — Зол., Саб. 549).

*gubar'* блр. *губарь* (р. Неман — Жуков РБ 251).

*guća* польск. *guczá, guczka* (Слесин на Куйвах — Pracki, откуда Karł. SGP); ср. польск. *gućka* (Лопенно на сев. Великопольши — Tomasz. 127: «разновидность леща»), *gucka* ‘rybka zupełnie podobna do płotki’ (Ходецкое оз. на Куйвах — Matłakowski 133).

*gućka* см. *guća*

*guster* рус. *guſter* (липоване в Добрудже — Antipa 152); укр. *гуſтér* (Сухолужье Лиман. р-на в н. т. р. Днестр — Берлізов 39);

блр. *uſciūr* (Княж-озеро на Витебщине — Mosz. PW 19: «rodano jako małego podleszczyka, zapewne Blicca bjoer.»); польск.

*guſćor* (Робаково Хелм. пов. Люблин. воев. — М.-К. 16, карта № 5: «najdavnejsa nazva to guſćory, jden to guſćor, a te-

ras jak jeden to nazyvajo kromp, krumpré», Езёраны Решельск. пов. Ольштын. воев. — MSWMO), *gosciory* мн. ч. (мазур. — Benecke 123), *guſćor* (Пшиезеже Радуньске, Сяново — Sychta),

*ȝister* (Згон Мронгов. пов., Плодово Пишск. пов. — М.-К. 16: «znieksztalcona forma nazwy niemieckiej»); ср. рус. *гүстэр* ‘название рыбы’ (калуж. — СРНГ), ~ ‘речная рыба, напоминающая тарань’ (Соликам. р-н Перм. обл. — Соликам. словарь);

рус. *густерá* (Сл. АР; бывш. Осташ. у. Твер. губ. — Опыт; Залучье Осташ. р-на Калинин. обл. — Опыт СКГО; бывш. Астрахан. губ. — Данилевский Доп. к Опыту 6; н. т. р. Вятка — Лукаш 64: «м. н.»), *густера* (р. Волхов — Соловьев 38; по всей Волге и ее притокам — Кес. 1870, 260; р. Волга в пределах бывш. Казан. губ., рр. Свияга, Рутка п. п. р. Волга, р. Мал. Черемшан п. п. р. Бол. Черемшан — Варп. ИФКГ 34, 44, 47, 48, 58, 59; р. Меша п. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 60; басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 126; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 12; реки Урала — Ревн. 217: «м. н.»), *ghusterá* (Pall. ZRA 326), *gustera* (Ладога — Güld. I, 8); укр. *густерá* (Галиция — Ш. и Т. 80; Николаевка Овидиопольск. р-на Одес. обл. — Берлізов 39: «мелкая густера»; Днепров. лиман, Берислав, Херсон — Кес. 1860, 72), *устера* (р. Днепр и озера в окрестностях Киева — сообщение Е. К. Головатенко), *густера лящоподібна* (Трет. 41: «и. т.»), *густѣра* (XIX в. — Тимч.); блр. *густерá* (р. Зап. Двина — Сап. 223), *густера* (сев.-зап. России — Зограф 98; Жуков РБ 251: «м. н.»), *густэра* (Слуцк — Салян. 20), *гусцера* (Жуков РБ. 251), *гусцяра* (Крыв. 202: «и. т.»), *густеря* (витеб. — Никиф. 493);польск. *guściora* (зап. часть вармийско-мазур. территории — Решельск., Щитнен., Ольштын., Оструд., Нидзиц. поветы Ольштын. воев. — М.-К. 16, карта № 5);ср. рус. *густерá* ‘всякая мелкая рыба’ (волог. — СРНГ);

рус. *густерина* (сев.-зап. России — Зограф 98); блр. *густерина* (бывш. Витеб. губ. — Саб. 549; Стрельников., Кубецкое, Кузнецов., Ущо озера в бывш. Невельск. у. Витеб. губ. — Варп. ЗИФР 239);

рус. *густёрка* (псков., твер. — Доп. к Опыту: «уменьш. от *густерá*»), *густерка* (р. Волхов, оз. Ильмень — Зол., Варп. РИВ 61; р. Казанка л. п. р. Волга — Варп. ИФКГ 58; р. Свияга и ее басс. — Рузский 55; уральские казаки — Карпов 16; Кушум — Михеева КД); блр. *устерка* (бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 464), *стерка* (в. т. р. Днепр — Жуков РБ 251), *husciùrká* (р. Мозырь — Mosz. PW 19);польск. *guściorka* (Русь Ольштын. пов. — М.-К. 16: «dem.»), *g'uščórká* (Пшиезеже Радуньске, Сяново — Sychta);ср. рус. *густёрка* ‘рыба частиковая, черная, из рода Abramis’ (урал. — СРНГ), ‘мелкая рыба’ (сарат. — СРНГ), ‘мелкая порода лещей’ (псков., оstash. — СРНГ);

укр. *густря* (Ш. и Т. 80);

рус. *густырь* (по всей Волге и ее притокам — Кес. 1870, 260); укр. *густырь* (бывш. Харьков. губ. — Чернай 36);

рус. *густыра* (Ленинград. обл. — Герд ВИ 733; почти по всей России — Кес. 1864, 99: «и *густера*»; реки Урала — Ревн. 217); укр. *густýра* (Жел.), *густыръ* (Днепров. лиман — Кес. 1860, 72);

рус. *густырка* (по всей Волге и ее притокам — Кес. 1870, 260), *густырка* (юж. Россия — Кес. 1860, 237); укр. *густýрка*

(Жел.: «dem.»); ср. укр. *густі́рка* ‘род рыбы’ (бывш. Александров. у. — Гринченко).

Ср. прусск. *Giester* то же, нем. *Rothflossgiester* то же (Benecke 123), *Güster* то же (M.-K. 16).

guster(in)a см. guster

guste('o)rka см. guster

gust'or см. guster

gustr'a см. guster

gustyry см. guster

gustyry(r')a см. guster

gustyryka см. guster

gužaпольск. *guža* (Лончинска Хута — Sychta).

xalider с.-хорв. *halider* (Сисак, р. Сава; Петрушевац, Житняк — Hirtz), *halindar* (р. Лоня и ее притоки — Hirtz).

xalindar см. xalider

хохол рус. *хохол* (р. Свапа с притоками в пределах Курск. обл. —

Гладк. 1929, 49: «почти никто, даже рыбаки, густеру от леща не отличают; те же немногие рыболовы, которые знают ее, называют *хохлом*»).

jurevčan с.-хорв. *jurevčan* (Карловац — Hirtz: «потому что нерестится около дня Георгия»).

kalinka рус. *калинка* (р. Сура — Берг 763; бывш. Пенз. губ. — Магн. 19);

рус. *калиновка* (р. Сура — Зол., Варп. РС 10).

kalinovka см. kalinka

karzoxa рус. *казоха*, *карзоха* (бывш. Владимир. губ. — СРНГ),

*корзобха* (Переслав. оз. — Бурнашев, СРНГ); ср. рус. *корзохá*

‘рыба, похожая на подлещика’ (влад. — Даль<sup>2</sup> II, с. 164: под *коржáвина*);

рус. *корзошка* ‘мелкая густера’ (Переслав. оз. — Бор. 1926, 124).

kazoxa см. karzoxa

\* kerekina' с.-хорв. *kerekinja* (Валпово — Hirtz);

с.-хорв. *kerekinjica* ‘маленькая густера’ (Hirtz).

kerekinica см. kerekina'

klen в.-луж. *klen* (Pfuhl).

klešč н.-луж. *klěšć* (Sławski II, z. 2, стр. 212: под *kleszcz*).

korzoxa см. karzoxa

korzoška см. karzoxa

krap см. kromp

krąpel' см. kromp

krąpik см. kromp

krempaпольск. *krempa* (Тернополь, р. Серет — Now. 63).

kresn'a рус. *кресня* (Коломна на р. Ока — Зол., Саб. 549).

kręzel'польск. *kręzel* (Wał. BW 540).

kromb см. kromp

кромп бр. *кромп* (р. Неман — Жуков РБ 251), *кромпль* (р. Зап. Двина — Жуков РБ 251: «редкое название, от польск. *kromp*»); польск. *krąp* (Повислье — Wał. 57: «в литературу ввел Жончинский; название употребляется не везде»), *krąp* (SW, SDor; вост. часть вармийско-мазур. территории — Мронгов., Гижиц., Олец., Пишск., Элк. поветы, р-н Сувалок — М.-К. 16: «nazwa niejasna etymologicznie», Klucze 98: «и. т.»), *krómb'ye* мн. ч. (Курпе — Friedrich 124), *kromp* (р. Нарев в Тыкоцин. пов. — Gloger 833, Karł. SGP), *kromps* (Вармия — Zn.-Prüf. 1953, 231), *krump* (Karł. SGP, Wyg. 440: «м. н.»), *krump'* (мазур. — Be-necke 123, Majew. II, 3), *кромп* (в. т. р. Висла — Саб. 549), *крумпъя* (Варшава — Зол.), *krąpe* (Кренги Старэ Вышков. пов. Варшав. воев. — MSGP); ср. польск. *krump* ‘название рыбы’ (Дульск, Голюб Добжин. пов. — MSGP);

польск. *krąplik* (SDor: «zdrob. od *krąp*»; Wyg. 440: «м. н.»); Нида Мронгов. пов. — М.-К. 16: «dem.»); ср. польск. *krąpiel* ‘*gątunek ryby*’ (юго-зап. часть Владав. пов. с прилагающей к нему частью Любартов. пов. — MSGP).

*krugl'ak* рус. *круглый* (н. т. р. Дон — Миртов, Макаров АКД: «название по признаку формы»), *krugleak* (бывш. Воронеж. губ. и р. Дон — Pall. ZRA 326); укр. *круглýк* (Ш. и Т. 80: «местами»), *круглýк* ‘мелкая густера’ (Зол.).

*krump(ja)* см. *kromp*

*krupatica* с.-хорв. *krùpatica* (RJA), *krupatica* (EJ t. 7, стр. 664: «и. т.»; р. Дунай близ Белграда — Hirtz); с.-хорв. *krùpatka* (RJA), *krupatka* (р. Дунай близ Вуковара, рр. Драва, Сава; Сриемска Митровица, Дубица — Hirtz).

*krupatka* см. *krupatica*

*křínek* чеш. *křínek* (Machek<sup>2</sup> стр. 82: под *cejn*; неясно; Frič 24, Dyk 252: «старое название»).

*laskar'* см. *loskir'*

*laski(y)g(r')* см. *loskir'*

*laskir(r')a* см. *loskir'*

*laskirká* см. *loskir'*

*laskura* см. *loskir'*

*laskuša* см. *ploskavica*

*latik* рус. *латик* (р. Вытегра — Саб. 549, Пушкин. 35); ср. ижор. *latikka* ‘густера’ (Кес. 1864, 99), эст. *latik* ‘лещ’ (ПИР 407).

*lep'oха* рус. *лепёха*, *лепёшина*, *лепёшня* (Молдино Удомельск. р-на Калинин. обл. — Опыт СГКО).

*lep'ošina* см. *lep'oха*

*lep'ošn'a* см. *lep'oха*

*leskovka* бр. *лéскоўка* (Одрижин, Лопатин, Велута, Рубель, Хоромск, Ольманы — Крив. 169), *л'áскоўка* (Ольманы, Боложевичи, Шестовичи, Антонов — Крив. 169).

*!lešč* укр. *łeszcz* (р. Днестр близ Галича — Barta RD 60); польск. *leszcz* (Галиция — Now. 1889, 53);

чеш. *dlešt'ák* (Полабье — Šimek 1959, 95; Колин — Šimek 1954, 90);

рус. лещáт(ð)ка (Даль<sup>2</sup> II, стр. 250: под лéша);  
укр. ліщавíця, ліщавíчка (Жел.);  
укр. лещáвка (Васьковичи, Ушомир Коростеньск. р-на, Ласки Овруч. р-на Житомир. обл. — Лысенко СЖ 32); блр. лéшчаўка (Луково, Антонов — Крив. 169), лещáвка (Жуков 1958, 97: «местами»);  
блр. лещáвочак (Спорово, Здитово — Крив. 169);  
укр. leszczyk (р. Днестр близ Галича — Barta RD 60);  
польск. leszczyk (SW, SDor, Zn.-Prüf. RT 6: «и. т.»; Солотвин, Станислав, Галич — Łom. 53);  
укр. leszcziwka (Чайковичи, Самбор, Гордыня — Now. 59);  
рус. лещóтка (осташ., твер. — Опыт);  
рус. подлéщ (Даль<sup>2</sup>); польск. podleszcz (Wyg. 440: «м. н.»);  
ср. рус. подлéщ 'речная рыба, сходная с лещом, а также лещ небольших размеров' (ССРЛЯ), польск. podleszcze 'белые рыбы, похожие на леща, с красными плавниками' (Ład. II, 122);  
рус. подлéщик (Рос. Цел., Даль<sup>2</sup>; бывш. Петрозавод. у. — Куликовский), подлещик (исток р. Свири, Вознесенск — Пушкин. 35; Обонеж. край — Кес. 1868, 48: «название густера не употребляется»; р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 180: «смешивается с мелким лещом»; р. Нарва — Зол.; бывш. Невельск. у. Витеб. губ. — Варп. ЗИФР 239; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 77: «неправильно»; р. Теша п. п. р. Ока — Варп. РНГ 50: «смешивается с лещом»; р. Сура — Варп. РС 10; бывш. Казан. губ. — Зол., Варп. ИФКГ 34; р. Рутка п. п. р. Волга, р. Бол. Кокшага л. п. р. Волга, р. Мал. Черемшан п. п. р. Бол. Черемшан, р. Меша п. п. р. Кама, р. Шешма л. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 44, 48, 59, 69, 63; р. Кама — Меныш. 395: «как и молодь леща»; басс. р. Урал — Навозов 271); укр. podleszczyk (р. Стыра в Злочевцах — Now. 65), podleszczyk (р. Стыр — Now. 73); блр. подлещик (р. Зап. Двина — Сап. 214: 'густера не более 1 фунта; двинские рыбаки считают ее молодым лещом'; бывш. Витеб. губ. — Саб. 549), пудлéщик (Полесье — Крив. 171); польск. podleszczyk (SWil, SDor, Jar. 69, Leś. 52: «и. т.»; Wyg. 440: «м. н.»; Варшава — Wał. 57; Радом — Majew. II, 3; Краков, р. Сола п. п. р. Висла, р. Брень л. п. р. Висла, р. Вислока л. п. р. Висла близ г. Мелец — Now. 22, 27, 41); ср. рус. подлéщик 'речная рыба, сходная с лещом, а также лещ небольших размеров' (ССРЛЯ);  
блр. подлеишбóйка (Конотоп, Дерновичи, Довляды — Крив. 171);

польск. pulešč (<pólešč>) (Пенцморги Свец. пов. — MSGP);  
ср. польск. pólleszcze pl. t. 'белые рыбы, похожие на леща' (SWil);

польск. pólleszczyk (Majew. II, 3).

leščat(d)ka см. !lešč  
leščavica см. !lešč

leščav(ič)ka см. !lešč  
leščavočak см. !lešč  
leščik см. !lešč  
leščivka см. !lešč  
leščotka см. !lešč  
lidra с.-хорв. *lidra* (Hirtz).  
liskavka см. blyskanka  
liskirka см. loskir'  
lopar' рус. лопарь (устье р. Суна — Пушкин. 35; юж. часть Онеж. оз. — Покр. 70; бывш. Богород. у. Москов. губ. — Зол.); ср. фин. *lopperi* то же (Финляндия, Сердоболь — Кес. 1864, 99); с.-хорв. *lopar* (Костайница — Hirtz); ср. с.-хорв. *lôpâr* 'suha riba rasječena niz leđa' (Осиец — RJA);  
с.-хорв. *loparica* (Костайница — Hirtz).  
loparica см. lopar'  
lopyr' рус. лопырь (р. Клязьма — Зол., Доброклон. 135).  
loskir' рус. ласкари мн. ч. (черномор. — Миртов);  
рус. ласкáрь (Даль<sup>2</sup>; Кочетовская в н. т. р. Дон — Макаров РЛК 239; н. т. р. Дон, бывш. Хопер. округ — Миртов; Макаров АКД: «слово тюркского происхождения»), ласкáрь (донск. — Сол.), лоскир' (побережье Азов. моря — Кузн. ПАБ 103), *laskir* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 152) *laskyr* (бывш. Воронеж. губ. и р. Дон — Pall. ZRA 326); укр. ласкáр (Красная Коса Старокозац. р-на Одес. обл. — Берлізов 51), лóскир' (Жел.), лоскáр' (Полтавщина — Ш. и Т. 80), лоскир' (р. Днепр — Кес. 1860, 239; Бессарабия — Берг 1918, 28), плоскáр' (Клыков); блр. ласк'íр, пласк'íр (Боложевичи — Крив. 169); ср. укр. ласкáр 'мелкая рыба из породы карпа' (ниж. Поднестровье — Дзенд. КД);  
рус. пласкира (Свенте — Laumane 1973, 181);  
рус. плоскирия (бывш. Воронеж. губ. — Саб. 549); ср. рус. плоскирия 'рыба ласкиря' (черномор. — Даль<sup>2</sup> III, с. 127: под плóскíj);  
укр. ласкирá (Ш. и Т. 80), лоскáра (Жел.), *łoskira* (р. Днепр — Majew. II, 3), лоскíрja (р. Днестр — Гринченко), лоскирá (Ш. и Т. 80; Берислав, Херсон — Кес. 1860, 79, 105), лоскирия (р. Днепр — Кес. 1860, 239), плоскирá (УРС), плóскiriya (сев. побережье Черного моря — Кес. 1860, 241); ср. укр. ласкáр(к)а 'мелкая рыба из породы карпа' (ниж. Поднестровье — Дзенд. КД);  
рус. лискáрка (р. Терек — Кузн. ТРИ 44), лоскáрка (побережье Азов. моря — Кузн. ПАБ 103); укр. ласкáрка (Ш. и Т. 80; ниж. Поднестровье — Берлізов 51: «уменьш. от ласкир»), ласкирка (н. т. р. Припять — Ляш. 57), ласкирки мн. ч. 'молодь густеры' (р. Днепр — Амброз 137), ласкáрка (с. р. т. р. Днепр, н. т. рр. Припять и Десна — Завіст. 120), лоскáрка (Жел.), лоскирка (р. Днепр; Берислав — Кес. 1860, 239, 105: «мелкая густера»), лоскáрька (р. Днестр — Гринченко: «уменьш.»),

*плоскýрка* (УРС), *плоскирка* (сев. побережье Черного моря — Кес. 1860, 241); блр. (*n*)*ласкирка* (р. Припять — Жуков РБ 251); польск. *plaskirka* (Виленщина — Plater 1861, 42);

укр. *laskura* (р. Стырь близ Лопатина — ZR 27), *plaskura* (р. Стырь близ Лешнева — Małacz. 60); блр., польск. *plaskura* (р. Неман в пределах Литвы — Wał. BW 541: «из *płoskira*»); словац. *pl'askurka* (Обышовцы — Ferianc 52).

Ср. лтш. *plaskira* (Кауната), *plascerka*, *plaskirs*, *plastarka* ‘густера’ (оз. Резна — Laumane 1973, 181-2), лит. *plaskirka* то же (Laumane 1973, 181).

*Ioski(r')* см. *loskir'*

*loskir(r')* см. *loskir'*

*loskutok* блр. *ласкутóк* (вост. Могилевщина — Бялькевич).

*lupar'* блр. *лупарь* (бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 464);

*lupyrka* рус. *лупýрка* (юж. — Даль<sup>2</sup>); укр. *лупýрка* ‘мелкая густера’ (Ш. и Т. 80; сев. берег Черного моря — Кес. 1860, 239), *лупýрка* то же (Жел.).

*luskerka* см. *luskyr'*

*luskyr* укр. *лускýр* (Жел.); ср. укр. *лускýръ* ‘род рыбы’ (Гринченко);

блр. *лускерка* (р. Зап. Двина — Сап. 223; Витебщина — Никиф. 493).

*l'otka* блр. *lëtka* (р. Зап. Двина — Саб. 549, Сап. 223), *летка* (Витебщина — Никиф. 493).

*morda* рус. *морда* (р. Нарва — Зол., Саб. 549).

*morga* рус. *мôрга* (Сыренец, Яма на сев. берегу Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС);

рус. *моржýнка* (Сыренец, Яма на сев. берегу Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС), *моржинка* (псков. — Герд СА 23).

*moržinka* см. *morga*

*okan'* словац. *okáň*, *okúň* (Тренчин — Ferianc 52: «na základe velkých, výrazných očí týchto ryb»).

*ościnec* польск. *ościniec* (Мажев. II, 3).

*ouhorak* чеш. *ouhorák* (Колин — Šimek 1959, 95: «větší, asi jako dlaň vel'ký dlešt'ák»).

*paltuxa* рус. *пальхха* (р. Кама — Меньш. 395: «вместе с молодью леща»; пр. Кама, Белая, Уфа, Чусовая, Сылва — Ревн. 217); ср. рус. *пальхха* ‘речная рыба, сходная с лещом, но меньших размеров и менее плоская’ (Соликам. р-н Перм. обл. — Соликам. словарь).

*parik* рус. *парíк* (бывш. Петрозавод. у. — Куликовский), *парик* (р. Водла — Саб. 549, Пушк. 35: «не потому ли, что ловится в паровое, летнее время?»); ср. рус. *парик* ‘род мелкой рыбы’ (пинеж., арханг. — СРНГ);

рус. *паричéк* (бывш. Петрозавод. у. — Куликовский).

*paričok* см. *parik*

*perebra* см. *bereb'or*

pest словац. *piest* (Balon 176), ~ *malý* (Ferianc 52), ~ *zelenkavý* (Ferianc 52: «и. т.; назов опира са о широкé, тл'apkavé telo, ktoré svojím tvarom ponáša sa na prací piest»).

pikus укр. *pikus* (русин. — Зол.); польск. *pikus* (Краков — Now. 21), *pikus* (Staff 285).

руг укр. *nur* (русин. — Зол.).

plaskir(ka) см. loskir'

plaskura см. loskir'

platica см. plotica

platika см. plotica

pl'askurka см. loskir'

plecak словац. *plecaky docela bílé* мн. ч. (Mahen 1927, 65: «м. н.»).

pleskač словац. *malý plieskač* (Тренчин — Ferianc 52: «v miestach neresenia robia veľký čl'apot, plieskanie»), *pleskač malý* (Dyk 1946, 233, NR 202: «и. т.»);

укр. *плесканка* (Гринченко);

укр. *плескавка* (Жел.), *pleskawka* (Самбор — Majew. II, 3);

блр. *плескаўка* (Болохевичи — Крив. 169);

укр. *плескавіця* (Жел., Гринченко).

Ср. болг. *плъсканица* 'риба 5—10 см, плоска, костиста' (Беброво, Елена — АБС).

pleskanka см. pleskač

pleskavka см. pleskač

pleskavica см. pleskač

pletňik словац. *pletňíky docela bílé* (Mahen 1927, 65).

plizdra польск. *plęzdra, plizdra* (Картузск., Хойниц. пов. — Sychta);

польск. *pl'ězderka, pl'izderka* (Рольбик — Sychta: «dem.»).

plizderka см. plizdra

ploskavica укр. *плоскавіця* (Жел.), *плоскавиця* (Гринченко), *ploskawycia* (Чортков — Majew. II, 3);

рус. *ласкуша, плоскуша* (басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 126); ср. рус. *плоскуша* 'рыба плотва, плотица, Leuciscus или Abramis?' (юж. — Даль<sup>2</sup> III, с. 127: под *плоский*);

рус. *плоскушки* (Кес. 1877, 263); укр. *плоскішка* (Ш. и Т. 80); ср. болг. *плоскач, плоскé* 'речна риба' (Тетевен — СбНУ XXXI, 320; р. Осым, Троян — АБС: «сплеснато, с едри люсни»), лит. *plakis* 'густера', лтш. *plake* то же (Benecke 123).

ploskir(r)a см. loskir

ploskirka см. loskir

ploskuš(k)a см. ploskavica

plotica польск. *płocica* (Jar. 69: «в некоторых местах Польши»;

Leś. 52: «во многих районах»); с.-хорв. *platica* (RJA), *plotica* (Hirtz);

с.-хорв. *platika* (RJA; р. Дунай близ Белграда, р. Морава близ Парачина; Чуприя — Hirtz);

рус. *плотва* (р. Нарва — Вен. 89: «неправильно»; и. т. р. Волга от Самары — Зол., Саб. 549: «иногда»).

- plotva см. plotica
- plyxlaпольск. *plęxta* (Sychta), *plixta* (Зaborы — Sychta).
- podlešč(ik) см.!lešč
- podleščovka см.!lešč
- polčebak рус. *полчебак* (Plater 1861, 42).
- pollešč(ik) см.!lešč
- poruga рус. *поруга* (оз. Чаранда, Веще в басс. р. Онега в Чаро-зерск. р-не — Берг 763; оз. Чаранда — ПР 404).
- resta рус. *рестá* (Белоозеро — Берг 763), *реста* (р. Ковжа — Саб. 549).
- rybkaпольск. *sucha rybka* (Majew. II, 3).
- !sapa рус. *cána* (бывш. Новгор. у. Новгор. губ. — Соловьев 50: «слово стало употребляться... рыботорговцами только с недавнего времени»).
- !sinec рус. *синец* (басс. р. Урал — Навозов 271: «принимают за леща, но ценят густеру все-таки гораздо ниже его»).
- sivuxa блр. *сивуха* (р. Зап. Двина — Жуков РБ 251).
- skalak чеш. *skalák* (Simek 1954, 90: «местами»; Dyk 252: «старое название»); словац. *skalák* (Тренчин — Ferianc 53: «je z českého podobného pomenovania a jeho pôvod je jasný»).
- slezik словац. *slezík* (Ferianc 53: «pôvod mena je hmlistý, súvisí so slizom, či s pochopom rastliny slez?»).
- sterka см. guster
- suxare(p)a см. suxoryba
- suxa губка см. губка
- suxorebrica блр. *сухоребрица* (р. Неман — Жуков РБ 251).
- suxoryba блр. *сухарена* (бывш. Виленск., Вилейск., Свенц., Трок. уезды бывш. Вилен. губ. — Зограф 181), *сухорыба* (оз. Оникшта бывш. Трок. у. Вилен. губ. — Зограф 98), *suchareba* (*sucharièba*) (оз. Дуб, Ильгис, Лот, р. Неман в р-не Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6);польск. *sucha ryba* (Staff 286), *sucharèba* (оз. Дуб, Ильгис, Лот, р. Неман в р-не Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6), *suchareba* (оз. Тракай — Zn.-Prüf. RT 6);ср. лит. *sukarèbka* ‘густера’ (оз. Дуб, Ильгис, Лот, р. Неман в р-не Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6).
- šurman рус. *шурман* (басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 126).
- talovirka рус. *тала́вёрка* (Елизаветинская в н. т. р. Дон — Миртов; н. т. р. Дон — Макаров АКД 5: «мелкая густера»), *тала́вёрка* (р. Дон — Клыков), *тáловирка* (р. Дон — Саб. 549), *таловирка* (Азов — Кузн. ОРР 17);ср. рус. *таловирка* ‘вид белой рыбы’ (кубан. — СРНГ), *таловирка* ‘мелкая рыба лещовой породы’ — тарань, лещ и проч. (Азов. побережье — Кузн. ПАБ 85, 107).
- tarabar рус. *тарáбар* (бывш. Пудож. у. — Куликовский);  
рус. *тарáбра* (р. Свирь — Куликовский);  
рус. *тарабашка* (бывш. Олон. губ. — Саб. 549, Пушк. 35; юж. часть Онеж. оз. — Покр. 70).

*tarabaška* см. *tarabar*

*tarabra* см. *tarabar*

*taran'* рус. *тарань* (н. т. р. Волга от Самары — Кес. 1870, 260; низовья и дельта р. Волга — Гримм 1896, 117, Берг 763: «неправильно»; Каспий — Кузн. ОРР 17; р. Кама — Меньш. 395; рр. Кама, Белая, Уфа, Чусовая, Сылва — Ревн. 217); болг. *таран* (Криничное Болград. р-на Одес. обл. — собств. наблюд.); болг. *таранък* (Криничное Болград. р-на Одес. обл. — собств. наблюд.);

рус. *тарашка* (низовья р. Волга — ПР 404: «неправильно»).  
*taranka* см. *taran'*

*taraška* см. *taran'*

*ter'oxa* рус. *терёха* (верховья р. Днепр — Домр. 150), *тереха* (Смолен. обл. — Берг 763).

*ud'obnik* рус. *удёбник* (Цимлянская в н. т. р. Дон — Миртов).

*uster* см. *guster*

*usterka* см. *guster*

### Рыбец (сырть) *Vimba vimba* L.<sup>1</sup>

*anča* чеш. *chuda anča* (морав. — Bart. II, 497).

*bajcaš* с.-хорв. *bajcaš* (Вараждин — Hirtz).

*bajs* с.-хорв. *bajs* (р. Сава; Запрешич — Hirtz);

с.-хорв. *bajsa* (Запрешич, Хорватско Загорье — Hirtz).

*bajsa* см. *bajs*

*belica* словац. *belica* (Ferianc 56).

*bima* в.-луж. *bima* (Pfuhl).

*břona*польск. *břana* (Пуцк — Lor. PW), *břona* (Хайстернест, Пуцк, Вейхерово, Нанец — Lor. PW).

*buborak* с.-хорв. *buborak* (р. Дунай у Донего Милановаца, Текия; Габель в Герцеговине — Hirtz), *буборак* (РСХКН Ј).

*cejn* чеш. *cejn jezerní* (н. т. р. Морава — Dyk 1946, 212, 233: «макед. рыбец Abramis melanops Heck.», pp. Морава, Лаба, Одра — Štěránek 35: «по мнению некоторых ихтиологов, например, Берга, эту рыбу можно считать subspecii обыкновенного рыбца»).

*certa* см. *cyrta*

*cugrka* см. *cyrta*

*cyrta* рус. *подуст-цирта* (Терл. 237); укр. *цитра* (в. т. р. Буг — Зол), *cytra* (в. т. р. Буг, р. Стырь близ сс. Бурдуляки и Пяски — Now. 51, 57); блр. *цирта* (бывш. Ново-Александров у. Ковен. губ., Диснен. у. Вилен. губ. — Зограф 69; р. Неман — Жуков 1958, 120), *цырта* (северо-зап. говоры — Купр. 1965, 157: «у нашай рэццы водзіцца цырта, але вельмі рэдка»; ар-

<sup>1</sup> Приводятся названия не только обычного рыбца, но и других видов и подвидов рыбцов, выделяемых в ихтиологической систематике, например, македонский рыбец, каспийский рыбец.

хайч.), *цитра* (Мирский р-н — Жуков 1958, 120: «название сырть не употребляется»); польск. *certa* (1490 г. — Sl. stpol; Rostaf. 398: «из нем. *Zärthe*», SW, SDor, Staff 166: «и. т.»; кашуб. — Benecke 120; Повислье — Wał. 60: Пенцморги, Бобровники Липнен. пов. — MSGP; р. Пилица при впадении в р. Висла — Mis. 9; р. Дунаец п. п. р. Висла, р. Сан близ г. Ярослав — Now. 36, 43; р. Зап. Двина — Wał. BW 547), *cyrta* (Вармия, Мазуры — Zn.-Prüf. 1953, 231; Курник Сремски, Возники Серадзке, Дрогичин над Бугом, Оборники — MSGP; р. Висла от Освенцима до Неполомице, р. Пшемша л. п. р. Висла, pp. Скава и Скавинка п. п. р. Висла, pp. Вильга и Раба, Дунаец п. п. р. Висла; Закличин, Перемышль — Now. 21, 26, 30, 32, 33, 34, 36, 43; р. Вилия п. п. р. Неман — Tyszk. 88; Wyg. 441: «и. т.»), *cytra* (SW: «gwar.»), *czerta* (р. Сан близ г. Ярослав — Now. 26), *leszcz-cértä* (Jar. 68, Leś. 50: «и. т.»);

польск. *cyrafka* (р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27), *cyrtka* (Галиция — Now. VIII; Тшенсьнев Кольски — MSGP).

*cytra* см. *cyrta*

čarownica польск. *czarownica* (SW: «gwar.»; р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27).

černoglazka рус. *черноглазка* 'салгир. рыбец V. v. *tenella* natio karasuensis Zeeb et Delamure' (р. Салгир в Крыму — Саб. 537).

černospinka рус. *черноспинка* 'подвид касп. рыбец V. v. *persa* (Pall.)' (зап. и юж. берег Каспия — Берг 797).

diver с.-хорв. *diver gubičasti* (р. Драва; Вараждин — Hirtz), *губи-части* *дубер* (РСХКНД).

dorst с.-хорв. *dorst* (Hirtz).

fečka укр. *фечка* (Закарпатье — Влад. 73).

gibort с.-хорв. *gibort* (р. Дунай близ Текии — Hirtz), *гіборт* (н. т. р. Дунай; Джердан — РСХКНД).

glodovik укр. *глодовик* 'озимая форма рыбца V. v. v. *natio carinata* Pall.' (Днепровско-Буг. р-н — М. и К. 127).

goloven' укр. *го́ловéн'* (р. Юж. Буг в пределах Кривозер. р-на Николаев. обл. — Терешко КД: «синоним *рибéц*»).

kara-bal'k болг. *кара-балък* (Геров, Пешев и Боев: «подвид макед. рыбец V. v. *melanops*»), *карабалък* макед. рыбец V. v. *melanops* Heck. (р. Марица и ее притоки — Дрен. 106).

karag'ozka болг. *карагъозка* 'малый рыбец V. v. *tenella* (Nord.)' (рр. Резовска, Ропотамо, Велека, Камчия — Дрен. 106).

!kefal' рус. *кефаль* (Грац. 150); укр. *кефáль* (р. Днестр — Ш. и Т. 100), *кефаль* (Могилев-Подольский — Саб. 536).

kobyla польск. *kobyla* (SW: «gwar.»; р. Вислок п. п. р. Сан близ Кросно, р. Любачувка п. п. р. Вислок — Now. 45, 46).

krunašica с.-хорв. *krunašica* (Дубица — Hirtz).

lepen'-gal укр. *лепень-гал* (Закарпатье — Влад. 73).

levga болг. *левгá* (Геров).

lobač рус. лобач ‘черноморско-азов. рыбец V. v. v. natio carinata (Pall.)’ (ПР 420); укр. рибець-лобач ‘рыбец-лобач V. v. v. natio bergi Velikochatko’ (н. т. р. Буг и Днепровско-Буг. лиман до Ивано-Франковска — М. и К. 128).

malinovka блр. малиновка ‘крупный рыбец, нерестящийся во время цветения малины’ (р. Зап. Двина — Терл. 203).

morunaš рус. morunaş (липоване в Добрудже — Antipa 145); болг. морунаш (Дрен. 105), мурунаш (Моров 57); с.-хорв. morunaš ‘макед. рыбец’ (Hirtz);ср. рум. morunaş то же (Antipa 145).

nosakпольск. nosak (Wał. BW 537: «шутливое название»); чеш. podoustev nosák (Šimek 1959, 100);

словац. nosál’ (SSJ), nosál’ obyčajný (Ferianc 56: «и. т.»);  
с.-хорв. nosara ‘черноморско-азов. рыбец’ (Vuković 76), no-sara (Долина на р. Сава, Босанска Градишка, р. Дрина, Бараковац в Боснии — Hirtz; Дервента — Hirtz 358: под rusla);  
словац. nosiadka (Dyk 1946, 210), nosiatka (Ferianc 56).

nosal’ см. nosak

nosara см. nosak

nos'adka см. nosak

núxač словац. ňucháč (Орава — Ferianc 56).

ogrīca с.-хорв. ogrīca, ugrīca (Hirtz); словен. ogrīca (Люблянская околия — Pleteršnik).

padoustev см. podust

palašika с.-хорв. palašika (Ресник в Хорватии — Hirtz).

paroustev чеш. paroustev (SSJČ, Frič 23).

piskul'a рус. пискулья (р. Волхов — СРНГ).

planas с.-хорв. planas (Hirtz);

с.-хорв. plavi nos, plavnos (Hirtz);

с.-хорв. plavnozer (рр. Сава и Босут — Hirtz);

с.-хорв. plavonosa (н. т. р. Босна; Земун — Hirtz);

с.-хорв. plavonosac (Бабска-Новак — Hirtz); ср. нем. Blau-nase то же.

plavi nos см. planas

plavnos см. planas

plavnozer см. planas

plavonos(ac) см. planas

plotice чеш. plotice jezerní ‘макед. рыбец’ (Mahen 1926, 65).

podl'uskvaпольск. podlustwa, podluska (р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27).

!podust рус. подуст (Шартова на Псков.-Чуд. оз. — Кузн. РС);

блр. подуст (р. Зап. Двина — Терл. 203);польск. podust (Wał. BW 537);

польск. podusta (Wał. BW 547: «Плятер указывает, что на р. Зап. Двина название certa известно, но рыбаки часто называют podusta»);

чеш. padoustev (PSJČ, SSJČ), podoustev (PSJČ, SSJČ, Frič 23; р. Морава — NR 209: «часто смешивается с подустом»), ~ černá (Mahen 1931, 12: «макед. рыбец»), ~ jezerní

(рр. Морава, Лаба, Одра — Štěpánek 35: «название, употребляемое рыбаками»), ~ nosák (Lohniský 31: «обыкновенный рыбец»), ~ nosatá (Šimek 1954, 78, Dyk 259: «и. т.»), ~ říční (RP 109: «и. т.»), ~ obecná (Štěpánek 35: «и. т.»), podustev (Frič 23: «lid.»);

блр. подуства (р. Зап. Двина — Сап. 214; витеб. — Никиф. 493); чеш. podóstva (ганац. — Kott 1910), podustva (SSJČ), podústva (SSJČ; Подлужье — Kott 1910), podúzduva (морав. — Bart. II, 497); словац. podustva (Тренчин, Ружомберок. Зволен — Ferianc 56);

чеш. podoustvička (SSJČ: «zdrob.»);

podust-cyrtा см. cyrta

podusta см. podust

podustev см. podust

podustva см. podust

podustvička см. podust

poduzdva см. podust

popadija макед. popadija 'макед. рыбец' (Скопска Котлина — Hirtz);

макед. попадика то же (рр. Вардар, Струма — Апостол. и др. 51: «и. т.; редкая рыба в водах Македонии»).

popadika см. popadija

putevica блр. путевица 'рыбец средних размеров' (р. Зап. Двина — Терл. 203).  
с.-хорв. rusla, ruslja (Костаневица, р. Сава близ Брежица — Hirtz); ср. нем. Russnase то же.

ryuba černa болг. чे́рна rúba (Геров).

ryvbčik см. rybес

губес рус. рыбчик (юж. — Даль<sup>2</sup> IV, с. 116: под рýба; Елизаветинская — Миртов), рыбчик (и. т. р. Дон — Макаров РЛК 240: «чаще употребляется это название; разг. форма»; дельта р. Дунай — Гриценко 1964, 40: «мелкий рыбец»; устье р. Дон — Берг 791), rybtchik (донск. — Pall. ZRA 323); укр. рибчик (Ш. и Т. 100);

рус. рыбéц (юж. — Даль<sup>2</sup> IV, с. 116: под рýба; ССРЛЯ; Кочетовская в и. т. р. Дон — Макаров РЛК 240), рыбец (юж. Россия — Зол.; устье р. Дон — Берг 791; дельта р. Дунай — Гриценко 1964, 40: «крупный рыбец»), rybez (донск. — Pall. ZRA 323), ribet (липоване в Добрудже — Antipa 145); укр. рибецъ (XVIII в. — КІС), рибéцъ (Жел., Ш. и Т. 100), рибéц (р. Буг в пределах Кривозер. р-на Николаев. обл. — Терешко КД), rybiec (р. Днестр близ Езополя — Barta 1877, 448), rybéć (Сивка и Мошковце в р-не Калуша — Janów 198), rybeć (Галич — Now. 60; р. Сивка — Barta 8; рр. Ломница, Быстрицы Солотвинская и Надворнянская — Now. 77, 80, 81), rybec (Галич, р. Збруч — Now. 60); блр. рыбéц (БРС; р. Днепр — Жуков РБ 288);польск. rybiec (Wał. BW 537: «название, употребляемое в варшавских магазинах для привозного рыбца»; Солотвин,

- Станислав, Галич — Łom. 53; Wyg. 441: «диал.»); болг. *рибéц*  
 (Суворово Одес. обл. — П.-Зел. 114).  
 sel'ava рус. *селява* (юж. Россия — Зол.), *seláwa, silewa* (р. Волга — Pall. ZRA 323); укр. *селява* (Ш. и Т. 100);  
     рус. *селявка* (Грац. 150).  
 sel'avka см. sel'ava  
 siga salovaja блв. *siga соловая* (Новоселки Скидельского р-на — Жуков 1958, 120: «...отождествляют ее, вероятно, с подустом, но подчеркивают различие словом *соловая*, т. е. обитающая на селе — галечниках, крупнозернистых россыпях»).  
 sinogub укр. *синогуб* (Ш. и Т. 100), *синьогуб* (Гринченко, Ш. и Т. 100), *сынохуб* (в. т. р. Днестр — Зол., русин. — Саб. 536), *synohub* (р. Гнилая Липа; Рогатин — Now. 66);  
     укр. *синогуба* (руsin. — Зол., Саб. 536), *synohuba* (Now. 1889, 32: «из-за синего рыла»; р. Стрый — Now. 73); польск. *synohuba* (SW: «*gwar*»);ср. нем. *Blaunase* то же.  
 sinoguba см. sinogub  
 slnečnica словац. *slnečnica* (Мотёва — Ferianc 56).  
 stradal блр. *страдал* (бывш. Рогач. у. Могил. губ. — Демб. I, 463).  
 syrt' рус. *сыртъ* (сев. Россия — Кес. 1877, 262), *сыртъ* (р. Волхов — СРНГ: «реже, чем сыртъ»), *сыртъ* (вся сев. Россия — Кес. 1864, 92; зап. и сев. Россия — Зол.), *сыртъ* (1590—1592 гг. — Л. и Г. 198; вся сев. Россия — Кес. 1864, 92; озера Валдай, Вельё, Шлино — Гримм 1899, 55), *sirt* (Ладога, Новгород — Güld. I, 8), *sireet* (Ладога — Pall. ZRA 322); польск. *syrt* (Варшава — Wał. BW 537);  
     рус. *сыртки* мн. ч. 'маленькая сыртъ' (зап. — Терл. 237);  
     рус. *сыртйна* (р. Волхов — СРНГ: «единич.»);  
     рус. *сыртйнка* (р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 60).  
 syrtin(k)a см. syrt'  
 šipšinik укр. *шипшинник* 'яровая форма черноморско-азов. рыбца' (Днепровско-Буг. р-н — М. и К. 127).  
 šlevar см. šlivak  
 šlivak с.-хорв. *šljivak* (Валево, Колубара — Hirtz);  
     с.-хорв. *šljevar* (Винковцы — Hirtz 358: под *rusla*), *šljivar* (н. т. р. Босна; Ясеновац, Винковцы — Hirtz: «*šljivari sa tamnomodrom njuškom naprijed, modrom poput zrele šljive*»).  
 šlivar см. šlivak  
 šlivonosa с.-хорв. *šljivonosa* (Земун — Hirtz: «*jer je u te vrste nos i nalik na šljivu i plavi se kao i ona*»); ср. венг. *szilvaorru keszeg* то же (досл. 'плотва с носом цвета сливы').  
 ugrica см. ogrica  
 vimba рус. *вимба* (Псков.-Чуд. оз. — Герд ПФНР 35: «из эстонских диалектов»; Бор. и Овс. 197: «и. т., обыкновенный рыбец»), *вымба* (р. Виндава — Берг 791; Kalima 87: «из балт.-фин. яз.»); ср. эст. *vimm*, *wihmba*, *vimb-kala* 'Vimba vimba natio carinata', фин. *vimpa* то же, швед. *vimma*, *nosvimma* то же (Герд ПФНР 35), лит., лтш. *vimba*, эст. *vimb* то же (Laumane 1973, 248).